

**DAMPAK BUDAYA *TATEMAE* DAN *HONNE* DALAM
KOMUNIKASI ANTARBUDAYA ANTAR MAHASISWA
INDONESIA DAN JEPANG TERHADAP MAHASISWA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

SKRIPSI



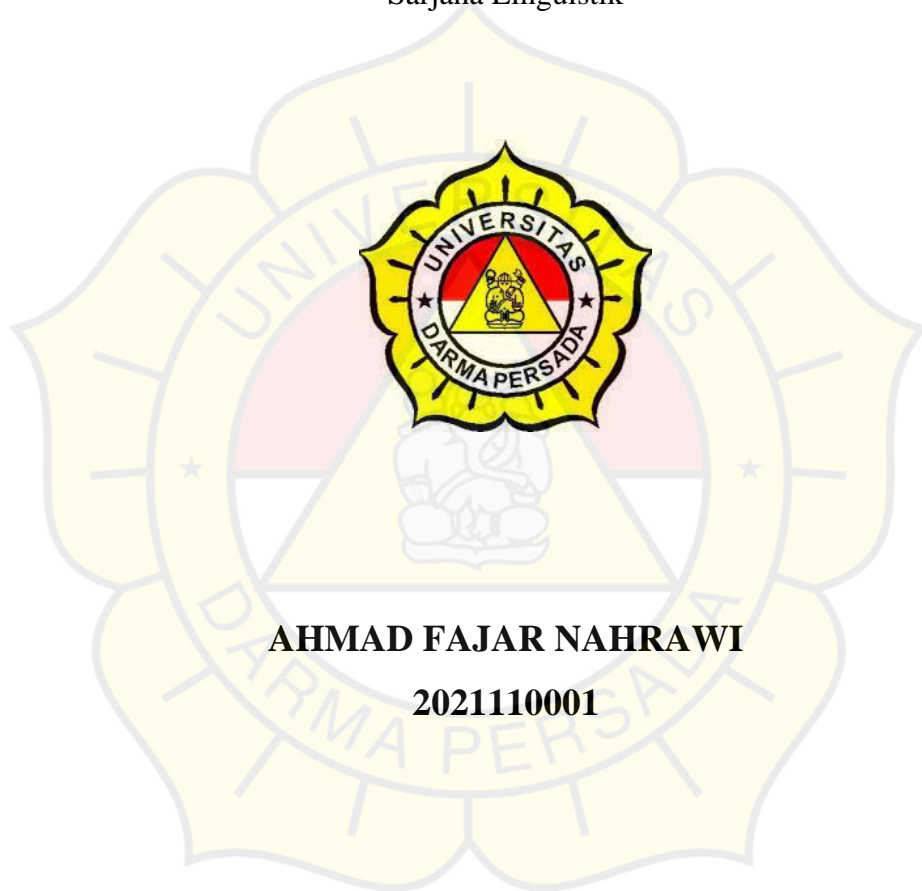
AHMAD FAJAR NAHRAWI

2021110001

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2025**

**DAMPAK BUDAYA *TATEMAE* DAN *HONNE* DALAM
KOMUNIKASI ANTARBUDAYA ANTAR MAHASISWA
INDONESIA DAN JEPANG TERHADAP MAHASISWA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

Diajukan sebagai Persyaratan untuk Memperoleh Gelar
Sarjana Linguistik



AHMAD FAJAR NAHRAWI

2021110001

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2025**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINILITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun di bawah bimbingan Riri Hendriati M.Si. selaku Dosen Pembimbing I dan Zainur Fitri M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Ahmad Fajar Nahrawi
NIM : 2021110001
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 31 Juli 2025

Penulis



Ahmad Fajar Nahrawi

2021110001

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

Dampak Budaya Tatemaie dan Honne dalam Komunikasi Antarbudaya antar Mahasiswa Indonesia dan Jepang terhadap Mahasiswa di Universitas Darma Persada

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 31 Juli 2025 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya


Oleh
Dewan Penguji

Pembimbing I




Riri Hendriati, M.Si.

Pembimbing II



Zainur Fitri, M.Pd.

Ketua Penguji



Tia Martia, M.Si

Disahkan

Ketua Prodi

Bahasa dan Kebudayaan Jepang



Hayun Nurdiniyah, M.Si.

Dekan

Fakultas Bahasa dan Budaya



Dr. C. Dewi Hartati, M.Si.

ABSTRAK

Dampak Budaya *Tatema* dan *Honne* dalam Komunikasi Antarbudaya antar Mahasiswa Indonesia dan Jepang terhadap Mahasiswa di Universitas Darma Persada

Ahmad Fajar Nahrawi

2021110001

Prodi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Penelitian ini berjudul “Dampak Budaya *Tatema* dan *Honne* dalam Komunikasi Antarbudaya antara Indonesia dan Jepang terhadap Mahasiswa Universitas Darma Persada.” Tujuan penelitian ini adalah menganalisis bagaimana Konsep *Tatema* dan *Honne* diterapkan dalam kehidupan sosial masyarakat Jepang, pengaruhnya terhadap komunikasi antar mahasiswa Indonesia dan Jepang, serta dampaknya pada keberhasilan hubungan antarbudaya. Metode penelitian yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan teknik pengumpulan data berupa studi kepustakaan dan kuesioner. Responden berjumlah 20 mahasiswa Program Studi Bahasa dan Budaya Jepang Universitas Darma Persada yang memiliki pengalaman langsung berinteraksi dengan mahasiswa Jepang melalui kegiatan *Kouryuukai* bersama Matsushita Institute pada tahun 2024. Hasil penelitian menunjukkan sebagian besar responden memahami *Tatema* sebagai pernyataan sesuai norma sosial untuk menjaga keharmonisan dan *Honne* sebagai pendapat pribadi yang jarang diungkapkan. Dalam praktiknya, penggunaan *Tatema* sering menimbulkan kebingungan, namun pemahaman kedua konsep ini membantu mahasiswa Indonesia menyesuaikan gaya komunikasi, sehingga meningkatkan efektivitas komunikasi antarbudaya.

Kata kunci: *Tatema*, *Honne*, Komunikasi Antarbudaya

概要

インドネシア人学生と日本人学生の異文化間コミュニケーションにおける
タテマエとホンネ文化のインパクトとダルマプルサダ大学における事例研究

アフマド・ファジャル・ナホラウイ

2021110001

日本語日本文化学科

この研究は、ダルマ・プルサダ大学におけるインドネシア人学生と日本人学生との異文化間コミュニケーションに対するタテマエとホンネという日本文化の影響を考察するものである。研究方法としては、文献調査と、2024年に松下政経塾との交流会に参加した20名の学生へのアンケート調査を用いた質的記述的手法を採用した。調査の結果、多くの回答者は、タテマエを社会的調和を保つために社会規範に合わせた発言と理解し、ホンネを公に表現されることが少ない個人的な意見や感情として理解していることがわかった。実際のコミュニケーションにおいて、日本人学生はしばしばタテマエを使用し、それがインドネシア人学生にとって本当の意図を判断する際の混乱を引き起こすことがある。しかし、この概念の理解はインドネシア人学生がより柔軟に対応し、より調和の取れたコミュニケーションを築くのに役立ち、異文化間での誤解の可能性を減らすことに繋がっている。

キーワード：建前、本音、異文化間コミュニケーション

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada Allah SWT atas nikmat, karunia, dan kehendak-Nya penulis mampu menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan dalam akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada. Proses penulisan skripsi ini tidaklah mudah dan penuh perjuangan juga rintangan. Penulis menyadari akan Skripsi yang berjudul “Dampak Budaya *Tatema* dan *Honne* dalam Komunikasi Antarbudaya antar Mahasiswa Indonesia dan Jepang terhadap Mahasiswa di Universitas Darma Persada”. Penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis sendiri maupun untuk umum. Penulisan ini dapat diselesaikan berkat bantuan dari yang penulis dapat, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih setulusnya kepada :

1. Riri Hendriati, M.Si., selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memberikan bimbingan kepada penulis dari awal hingga skripsi ini selesai.
2. Zainur Fitri, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing II yang telah memeriksa dan memberikan saran serta masukan kepada penulis hingga mampu menyelesaikan skripsi ini.
3. Tia Martia, M.Si., selaku Ketua Sidang Skripsi yang membantu penulis dengan memberikan kritik dan saran selama jalannya persidangan.
4. Bertha Nursari, M.Hum., selaku Dosen Penasihat Akademik yang sudah memberikan dukungan, arahan, dan pembinaan selama menempuh perkuliahan dari semester pertama hingga akhir.
5. Hayun Nurdiniyah M.Si., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.
6. Dr. C. Dewi Hartati, M.Si., selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
7. Seluruh Dosen yang telah mengajar dan memberikan ilmunya, Staf Kesekretariatan Fakultas Bahasa dan Budaya, Staf Perpustakaan, Karyawan, dan seluruh Civitas Academica Universitas Darma Persada.

8. Keluarga tercinta, Papa, Mama, serta Adik yang telah memberikan semangat dalam pembuatan skripsi ini.
9. Teman dekat penulis, Tobi, Rio, dan Eddu, yang sudah membantu dan memberi semangat dalam penulisan skripsi ini.
10. Teman-teman sekelas penulis dari kelas 1 angkatan 2021 yang sudah memberikan semangat bagi penulis dalam penulisan skripsi ini.
11. Teman-teman *Kouryuukai* dengan Matsushita Institute 2024 yang telah berperan besar dalam membantu penulis mengumpulkan data untuk penulisan skripsi ini.
12. Pihak lain yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu, yang telah membantu dan memberikan doa serta dukungan sehingga penulisan skripsi ini selesai.

Akhir kata penulis sampaikan dengan kerendahan dan ketulusan hati, terimakasih untuk semuanya, doa, dukungan, bimbingan, saran, dan kritik yang telah diberikan kepada penulis. Segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki, penulis mengharapkan skripsi ini dapat berguna untuk ke depannya bagi para pembaca. Terima kasih.

Jakarta, 31 Juli 2025

Penulis



Ahmad Fajar Nahrawi

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINILITAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	Error! Bookmark not defined.
ABSTRAK	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	x
DAFTAR GAMBAR	xi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	5
1.3 Identifikasi Masalah	7
1.4 Pembatasan Masalah	7
1.5 Rumusan Masalah	8
1.6 Tujuan Penelitian.....	8
1.7 Landasan Teori.....	9
1.7.1 Budaya	9
1.7.2 Budaya Jepang	10
1.7.3 Pengertian <i>Tatema</i> e dan <i>Honne</i>	11
1.7.4 High-Context dan Low-Context	11
1.7.5 Komunikasi Antarbudaya	12
1.8 Metode Penelitian	13
1.9 Manfaat Penelitian	13
1.10 Sistematika Penyusunan Skripsi	13
BAB II KAJIAN PUSTAKA	15
2.1 Konsep Dasar Budaya	15
2.1.1 Definisi Budaya	15

2.1.2 Budaya sebagai Sistem dan Norma	18
2.2 Budaya Jepang.....	20
2.2.1 Nilai-nilai Dasar dalam Budaya Jepang	20
2.2.2 Konsep <i>Tatemaie</i> dan <i>Honne</i>	22
2.2.3 Komunikasi dalam Budaya Jepang.....	24
2.3 Budaya Indonesia	26
2.3.1 Nilai-nilai Dasar dalam Budaya Indonesia	27
2.3.2 Komunikasi dalam Budaya Indonesia	28
2.4 Komunikasi Antarbudaya.....	30
2.4.1 Definisi Komunikasi Antarbudaya	30
2.4.2 Teori Komunikasi Antarbudaya	31
2.4.2.1 <i>High-Context</i>	32
2.4.2.2 <i>Low-Context</i>	33
2.4.3 Tantangan dalam Komunikasi Antarbudaya.....	34
2.5 <i>Kouryuukai</i>	Error! Bookmark not defined.
BAB III ANALISIS DAMPAK BUDAYA <i>TATEMAE</i> DAN <i>HONNE</i> DALAM	
KOMUNIKASI ANTARBUDAYA ANTAR MAHASISWA	
INDONESIA DAN JEPANG TERHADAP MAHASISWA	
UNIVERSITAS DARMA PERSADA	
3.1 Data Diri Responden.....	40
3.2 Pemahaman Responden terhadap Konsep <i>Tatemaie</i> dan <i>Honne</i>	42
3.3 Pengalaman Komunikasi Antarbudaya.....	45
3.4 Pengaruh <i>Tatemaie</i> dan <i>Honne</i> dalam Interaksi.....	49
3.5 Dampak Perbedaan Budaya terhadap Keberhasilan Komunikasi....	61
3.6 Saran dan Masukan Responden	69
BAB IV SIMPULAN.....	75
DAFTAR PUSTAKA	76
GLOSARIUM.....	xiv
LAMPIRAN.....	xvi

DAFTAR TABEL

Tabel 3.3.1 Kesimpulan Pengalaman Komunikasi Antarbudaya.....	48
Tabel 3.4.1 Kesimpulan Pengaruh <i>Tatema</i> e dan <i>Honne</i> dalam Interaksi	58
Tabel 3.5.1 Kesimpulan Dampak Perbedaan Budaya terhadap Keberhasilan Komunikasi	67



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1.1 Status Mahasiswa	40
Gambar 3.1.2 Tahun Angkatan	41
Gambar 3.1.3 Pengalaman Berinteraksi dengan Mahasiswa Jepang	41
Gambar 3.2.1 Pengetahuan Responden tentang <i>Tatemaie</i> dan <i>Honne</i>	42
Gambar 3.2.2 Pemahaman Responden terhadap <i>Tatemaie</i>	43
Gambar 3.2.3 Pemahaman Responden terhadap <i>Honne</i>	44
Gambar 3.3.1 Pandangan Responden mengenai Frekuensi Penggunaan <i>Tatemaie</i> oleh Mahasiswa Jepang dalam Percakapan	45
Gambar 3.3.2 Tingkat Kesulitan Responden dalam Memahami Pernyataan <i>Tatemaie</i> Mahasiswa Jepang.	46
Gambar 3.3.3 Tingkat Kebingungan Responden dalam Membedakan <i>Tatemaie</i> dan <i>Honne</i> saat Berkomunikasi dengan Mahasiswa Jepang	47
Gambar 3.4.1 Frekuensi Responden Menyesuaikan Diri dengan Budaya <i>Tatemaie</i> dalam Interaksi dengan Mahasiswa Jepang.....	50
Gambar 3.4.2 Frekuensi Responden Menyesuaikan Cara Komunikasi dengan Gaya atau Kebiasaan Komunikasi Mahasiswa Jepang.....	52
Gambar 3.4.3 Pandangan Responden Mengenai Peran <i>Tatemaie</i> dalam Menjaga Harmoni saat Diskusi atau Kegiatan Bersama	53
Gambar 3.4.4 Pengaruh Penggunaan <i>Tatemaie</i> oleh Mahasiswa Jepang terhadap Pemahaman Responden dalam Diskusi <i>Kouryuukai</i>	54
Gambar 3.4.5 Tanggapan Responden Mengenai Kesulitan Komunikasi Akibat Penggunaan <i>Tatemaie</i> oleh Mahasiswa Jepang.....	56
Gambar 3.4.6 Pandangan Responden Mengenai Pengaruh Penggunaan <i>Honne</i> terhadap Keterbukaan dan Kejujuran Komunikasi dalam Diskusi <i>Kouryuukai</i>	57
Gambar 3.5.1 Pengalaman Responden Terkait Kesalahpahaman yang Disebabkan oleh Perbedaan Budaya Komunikasi dalam Kegiatan <i>Kouryuukai</i>	61
Gambar 3.5.2 Pandangan Responden Mengenai Dampak Perbedaan Budaya Komunikasi terhadap Keberhasilan Kerja Sama atau Hubungan dengan Mahasiswa Jepang	62

Gambar 3.5.3 Pandangan Responden Mengenai Pengaruh Penggunaan *Tatema*
dan *Honne* terhadap Keberhasilan Komunikasi Antarbudaya..... 64

Gambar 3.5.4 Pandangan Responden Mengenai Efektivitas Interaksi Antarbudaya
setelah Memahami Konsep *Tatema* dan *Honne* 65

